


Eingang:	Ansprechpartner im Landratsamt Kulmbach / Контактна особа в районному відділенні Кульмбах	
	Frau Hanisch Telefon / телефон: 09221 / 707256 E-Mail / електронна пошта hanisch.romina@Landkreis-Kulmbach.de	Frau Collins Telefon / телефон: 09221 / 707237 E-Mail / електронна пошта collins.jill@Landkreis-Kulmbach.de

Antrag auf Gewährung von Leistungen nach dem Asylbewerberleistungsgesetz (AsylbLG)
 Заява про надання послуг відповідно до *Закону про надання соціальної допомоги особам, які претендують на політичний притулок*

Zutreffendes ankreuzen!

I. Angaben zur Person	Antragsteller	Ehegatte
Особисті дані	Заявник / заявниця	Чоловік / дружина

1. Familienname / Прізвище		
2. Geburtsname / Дошлюбне прізвище		
3. Vorname / Ім'я		
4. Geburtsdatum / Дата народження		
5. Geburtsort / Місце народження		
6. Geschlecht / Стать	<input type="checkbox"/> männl. / чол. <input type="checkbox"/> weibl. / жін.	<input type="checkbox"/> männl. / чол. <input type="checkbox"/> weibl. / жін.
7. Staatsangehörigkeit / Національність		
8. Familienstand / Сімейний стан	ledig verh. verwitw. gesch. getr. lebend неодруж одруж овдовіл розлучен окреме прожив <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	
9. Wohnort / Місце народження Str., Hsnr. / Вулиця, номер будинку		
10. Aufenthaltsstatus / Статус перебування	VISUM	VISUM
- Aufenthaltsgestattung	<input type="checkbox"/> ja / так	<input type="checkbox"/> ja / так
- Duldung	<input type="checkbox"/> ja / так	<input type="checkbox"/> ja / так
-	<input type="checkbox"/> ja / так	<input type="checkbox"/> ja / так

II. Angaben zur Familie (Personen im Haushalt) / Дані про сім'ю

Name / Прізвище			
Vorname / Ім'я			
Geburtsdatum / Дата народження			
Geschlecht / Стать	<input type="checkbox"/> männl. / чол. <input type="checkbox"/> weibl. / жін.	<input type="checkbox"/> männl. / чол. <input type="checkbox"/> weibl. / жін.	<input type="checkbox"/> männl. / чол. <input type="checkbox"/> weibl. / жін.
Staatsangehörigk. / Національність			
Familienstand / Сімейний стан	<input type="checkbox"/> ledig <input type="checkbox"/> verh. <input type="checkbox"/> anderer неодружений одружений інше	<input type="checkbox"/> ledig <input type="checkbox"/> verh. <input type="checkbox"/> anderer неодружений одружений інше	<input type="checkbox"/> ledig <input type="checkbox"/> verh. <input type="checkbox"/> anderer неодружений одружений інше

Verwandtschaftsverhältnis zum Antragsteller Родинний зв'язок із заявником	<input type="checkbox"/> Kind / Дитина <input type="checkbox"/> Geschwister / Брат/сестра <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> Kind / Дитина <input type="checkbox"/> Geschwister / Брат/сестра <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> Kind / Дитина <input type="checkbox"/> Geschwister / Брат/сестра <input type="checkbox"/>
--	--	--	--

III. Einkommen des Antragstellers und seiner Familie

Дані про особистий дохід та дохід сім'ї

<input type="checkbox"/> Kein Einkommen / Немає доходу	<input type="checkbox"/> Einkommen / Дохід		
	<input type="checkbox"/> Arbeitsverdienst / Зарплата	<input type="checkbox"/> Krankengeld / Фінансова допомога у зв.з хворобою	<input type="checkbox"/> Kindergeld / Гроші на дитину
	<input type="checkbox"/> Arbeitslosengeld / Виплата по безробіттю	<input type="checkbox"/> Unterhalt / Аліменти	<input type="checkbox"/> Sonstiges Einkommen / Інше джерело доходу
Bitte fügen Sie einen Nachweis über das Einkommen bei! Надайте, будь ласка, довідку про доходи!			

IV. Vermögen des Antragstellers und seiner Familie

Майно заявника та його сім'ї

<input type="checkbox"/> Kein Vermögen / Немає майна	<input type="checkbox"/> Bargeld / Готівка Betrag/сума _____	<input type="checkbox"/> Wertpapiere / Цінні папери Betrag/сума _____
	<input type="checkbox"/> Wertgegenstände / Цінні речі Betrag/сума _____	<input type="checkbox"/> Sparguthaben / Заощадження Betrag/сума _____
	<input type="checkbox"/> Kraftfahrzeug / Автомобіль Betrag/сума _____	<input type="checkbox"/> Sonstiges Vermögen / Інше майно Betrag/сума _____
Bitte fügen Sie einen Nachweis über das Vermögen bei! Надайте, будь ласка, довідку про майновий стан!		

Girokonten mit ausländischer Währung / Поточні рахунки в іноземній валюті

Girokonto 1 / розрахунковий рахунок 1	Girokonto 2 / розрахунковий рахунок 2
Bank / банк _____	Bank / банк _____
Kontonummer / номер рахунку в банку _____	Kontonummer / номер рахунку в банку _____
Kontoinhaber / власник облікового запису _____	Kontoinhaber / власник облікового запису _____
Kontostand / банківський баланс _____	Kontostand / банківський баланс _____
<input type="checkbox"/> Es besteht aktuell <u>kein</u> Zugriff auf dieses Konto / Наразі немає доступу до цього облікового запису <input type="checkbox"/> Es besteht aktuell Zugriff auf dieses Konto / Наразі здійснюється доступ до цього облікового запису → In welchem Umfang / В якому об'ємі _____	<input type="checkbox"/> Es besteht aktuell <u>kein</u> Zugriff auf dieses Konto / Наразі немає доступу до цього облікового запису <input type="checkbox"/> Es besteht aktuell Zugriff auf dieses Konto / Наразі здійснюється доступ до цього облікового запису → In welchem Umfang / В якому об'ємі _____

Äußerung des Schutzbedarfes**Заява про потребу у захисті**

Hiermit äußere ich,
Цим я заявляю,

- einen Schutzbedarf für mich im Land Bayern
про потребу захисту для мене на території землі Баварії.
- für mich und meine Familienangehörigen einen Schutzbedarf im Land Bayern.
про потребу захисту для мене та членів моєї родини на території землі Баварії.

Folgende Hinweise wurden schriftlich mitgeteilt:
Письмово повідомлена наступна інформація:

- Erhebung personenbezogener Daten der betroffenen Person (Art. 13 EU-DSGVO)
Збір персональних даних зацікавленої особи (Art. 13 EU-DSGVO)
- Erhebung personenbezogener Daten der nicht betroffenen Person (Art. 14 EU-DSGVO)
Збір персональних даних незацікавленої особи (Art. 14 EU-DSGVO)

Die vorstehenden Angaben habe ich wahrheitsgemäß gemacht. Mir ist bewusst, dass ich jede Änderung der Familien-, Einkommens-, und Vermögensverhältnisse, Wohnortwechsel, auch von Haushaltsangehörigen, unverzüglich und unaufgefordert dem Landratsamt Forchheim mitzuteilen habe. Die Aufnahme jeder Arbeit, auch einer Gelegenheitsarbeit, oder geringfügige Beschäftigung werde ich ebenfalls unverzüglich dem Sozialamt melden.
Наведену вище інформацію я надав правдиво. Я усвідомлюю, що маю негайно та не чекаючи запрошення повідомити районний офіс Форхгайма про будь-які зміни в сім'ї, доходах та матеріальних обставинах, зміну місця проживання, у тому числі членів домогосподарства. Я також негайно звернуся до служби соціального захисту, якщо візьмуся за будь-яку роботу, включно з підробітком або неповною зайнятістю.

Unterschrift Antragsteller/in / Datum (Підпис
Заявника/ці / Дата, Signature applicant / Date)

Datum (Дата)

Unterschrift (Підпис Заявника/ці)

Falls vom Leistungsempfänger nicht selbst oder nicht vollständig ausgefüllt

В випадку, якщо заявник заповнив несамостійно чи надав інформацію частково

Name, Anschrift, ggfs. Dienststelle des Aufnehmenden / Datum